

Porównanie tłumaczeń Łukasza 14:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc że ten człowiek zaczął budować i nie mógł skończyć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	mówiąc: Ten człowiek zaczął budować, lecz nie mógł dokończyć.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mówiąc, że: Ten człowiek zaczął budować i nie zdołał wykończyć.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc że ten człowiek zaczął budować i nie mógł skończyć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten człowiek zaczął budować, lecz nie był w stanie dokończyć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówiąc: Ten człowiek zaczął budować, a nie zdołał ukończyć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Ten człowiek począł budować, a nie mógł dokończyć.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mówiąc: Iż ten człowiek począł budować, a nie mógł dokonać.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten człowiek zaczął budować, a nie zdołał wykończyć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówiąc: Ten człowiek zaczął budować, a nie mógł dokończyć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten człowiek zaczął budować, a nie zdołał ukończyć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Ten człowiek zaczął budować, a nie zdołał dokończyć».
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Mówiliby: Ten człowiek zaczął budować, a nie potrafił skończyć.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i opowiadać, że ten człowiek zaczął budować, ale nie mógł dokończyć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten człowiek zaczął budować, ale nie zdołał dokończyć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	кажучи, що цей чоловік почав будувати і не міг закінчити.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	powiadając że: Ten właśnie człowiek począł sobie aby budować jako dom i nie osiągnął potęgi

			z tego w pełni urzeczywistnić.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	mówiąc: Ten człowiek zaczął budować, a nie zdołał dokończyć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i mówić: "Oto człowiek, który zaczął budowę, ale nie mógł skończyć!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiąc: 'Ten człowiek zaczął budować, ale nie zdołał dokończyć'.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Cóż za brak rozsądku!”—powiedzą ludzie. „Zaczął budować i nie skończył, bo nie ma już pieniędzy”.